

BELMOND ANDEAN EXPLORER
PICAFLOR SPA

BIENVENIDO AL MARAVILLOSO MUNDO BELMOND / WELCOME TO THE WONDERFUL WORLD OF BELMOND

Estamos totalmente dedicados a tu bienestar cuando te quedas con nosotros en Belmond. Ya sea descansando en nuestro spa o comiendo algo nutritivo, practicando yoga en la playa o disfrutando de un momento de paz en un tranquilo escondite, aproveche esta oportunidad especial para refrescar tanto su cuerpo como su alma.

We are totally dedicated to your wellness when you stay with us at Belmond. Whether lazing in our spa or dining on nutritious cuisine, practicing yoga on a beach or enjoying a moment's peace in a tranquil hideaway, do take this special opportunity to refresh both your body and your soul.

MENÚ DEL SPA / SPA MENU

Escápate al suntuoso spa de Belmond Andean Explorer - y entra en un reino de indulgencia y serenidad. Relájese con lujosos tratamientos mientras vislumbra espectaculares paisajes que pasan por fuera. Nuestra gama de productos de spa ha sido seleccionada para crear una experiencia única en el Perú. La renombrada gama Germaine de Capuccini se presenta junto con una exclusiva colección Andina que abarca el poder curativo y rejuvenecedor de los ingredientes locales y naturales. Acompaña a nuestra experta terapeuta en este tranquilo espacio para relajarse con un masaje o un refrescante facial. Tómese el tiempo necesario para apreciar el suave ambiente y la deriva hacia un mundo de paz y calma total.

Escape to Belmond Andean Explorer's sumptuous spa care - and step into a realm of indulgence and serenity. Unwind with luxurious treatments as you glimpse spectacular landscapes passing by outside. Our range of spa products has been selected to create a uniquely Peruvian experience. The renowned Germaine de Capuccini range features alongside an exclusive Andean collection that embraces the healing and rejuvenating power of local, natural ingredients. Join our expert therapist in this tranquil space to relax with a soothing massage or refreshing facial. Take time to appreciate the gentle ambience and drift into a world of total peace and calm.

PICAFLOR, NUESTRO COCHE SPA / **PICAFLOR, OUR SPA CAR**

El rápido aleteo del Picaflor cuando se lanza entre las flores es invariablemente uno de los aspectos más destacados de todas las aventuras peruanas. Esta hermosa ave, que se distingue por su largo y delgado pico y sus deslumbrantes colores, ha sido un motivo favorito en la cerámica Peruana y otras artesanías desde la época pre-incaica. Esto hizo que su nombre fuera la elección perfecta para nuestro fabuloso coche spa.

The rapid fluttering of the hummingbird as it darts among flowers is invariably among the highlights of every Peruvian adventure. This beautiful bird, distinguished by its long, slender beak and dazzling colours, has been a favourite motif on Peruvian ceramics and other crafts since pre-Inca times. This made its name the perfect choice for our fabulous spa car.

TRATAMIENTOS EXCLUSIVOS, PRODUCTOS **EXCEPCIONALES /** **EXCLUSIVE TREATMENTS, EXCEPTIONAL PRODUCTS**

Los tratamientos del spa a bordo del Belmond Andean Explorer cuentan con lujosos productos de Germaine de Capuccini, renombrada especialista en el cuidado de la piel rejuvenecida. Todos combinan los mejores ingredientes naturales con la biotecnología avanzada. Fundada en el sur de España en 1964, la compañía se ha hecho un nombre como una de las más importantes del mundo en el cuidado innovador de la piel. Su amplia gama, que se encuentra en 20,000 spas y salones de belleza en 84 países, abarca cosméticos, cuidados de la piel, velas aromáticas y envoltorios. En el corazón de la compañía hay laboratorios con un equipo de científicos dedicados a hacer retroceder los límites de los tratamientos de la piel. Aproveche esta oportunidad para disfrutar de un memorable masaje corporal o facial utilizando estos productos de vanguardia junto con tratamientos locales con hierbas andinas fragantes. Deje nuestro hermoso carruaje de spa relajado y radiante, brillando con salud y energía.

Spa treatments aboard Belmond Andean Explorer feature luxurious products by Germaine de Capuccini, renowned as a specialist in rejuvenating skincare. All combine the finest natural ingredients with advanced bio-technology. Founded in southern Spain in 1964, the company has made its name as one of the world's foremost practitioners in innovative skincare. Its wide range, stocked in 20,000 spas and salons across 84 countries, spans cosmetics, skincare, fragrant candles and wraps. At the company's heart are laboratories with a team of scientists dedicated to pushing back the boundaries of skin treatments. Take this opportunity to enjoy a memorable body massage or facial using these leading-edge products alongside local treatments featuring fragrant Andean herbs. Leave our beautiful spa carriage relaxed and radiant, glowing with health and energy.

CONTENIDO / CONTENTS

- 01 RELÁJESE Y REVIVA EN EL COCHE SPA PICAFLOR /**
RELAX AND REVIVE IN PICAFLOR SPA CAR
- 02 TRATAMIENTOS DE FIRMA / SIGNATURE INDULGENCES**
- 03 MASAJES / MESSAGES**
- 04 TERAPIAS FACIALES / FACIAL THERAPIES**
- 05 RITUALES / RITUALS**
- 06 ESTILO DE SPA / SPA STYLE**
- 07 LISTA DE PRECIOS / PRICE LIST**

01 **RELÁJESE Y REVIVA EN EL COCHE SPA PICAFLOR /** RELAX AND REVIVE IN PICAFLOR SPA CAR

Los invitamos a relajarse en nuestro suntuoso coche spa. Entre en un reino de indulgencia y disfrute de lujosos tratamientos mientras se desliza por los espectaculares paisajes andinos.

Elija de un excepcional menú de terapias especialmente seleccionadas para mejorar su experiencia por el Perú. Utilizamos productos de renombre de Germaine de Capuccini, expertos en el cuidado de la piel rejuvenecida, junto con una exclusiva colección Andina que abarca el poder curativo de los ingredientes locales y naturales.

Hemos nombrado nuestro coche spa en honor al Picaflor, un motivo peruano favorito en la cerámica y otras artesanías desde la época pre-incaica. El rápido aleteo de esta deslumbrante ave cuando se lanza entre las flores es invariablemente uno de los aspectos más destacados de cada aventura Andina.

Únase a nuestros experimentados terapeutas en este sereno espacio para relajarse con un masaje o un facial estimulante. Sumérjase en un mundo de paz y calma, salga radiante de salud y energía renovada. Por favor, tenga en cuenta que todos nuestros tratamientos son aptos para hombres.

Para hacer una cita, simplemente hable con cualquier miembro de la tripulación a bordo. Esperamos poder darle la bienvenida a nuestro santuario pronto.

We invite you to unwind in our sumptuous spa car. Step into a realm of indulgence and enjoy luxurious treatments as you glide through spectacular Andean landscapes.

Choose from an exceptional menu of therapies specially selected to enhance your Peruvian experience. We use renowned products by Germaine de Capuccini, experts in rejuvenating skincare, alongside an exclusive Andean collection that embraces the healing power of local, natural ingredients.

We've named our spa car after the hummingbird, a favorite Peruvian motif on ceramics and other handicrafts since pre-Inca times. The rapid fluttering of this dazzling bird as it darts among flowers is invariably among the highlights of every Andean adventure.

Join our experienced therapists in this serene space to relax with a soothing massage or uplifting facial. Drift into a world of peace and calm and emerge radiant with health and renewed energy. Please note, all our treatments are suitable for men.

To make an appointment, simply speak to any member of the onboard crew. We look forward to welcoming you into our sanctuary soon.

02 TRATAMIENTOS DE FIRMA / SIGNATURE INDULGENCES

RITUAL ANDINO / ANDEAN RITUAL

120 MIN

Recupera la armonía y el equilibrio en este suave ritual, que comienza con una envoltura de arcilla limpiadora de flores y hojas de coca. Deja que un masaje con presión media a profunda alinee tu energía, relaje los músculos, reduzca la tensión y estimule la circulación. Las esencias de aromaterapia derivadas de plantas Andinas sostenibles mejoran la experiencia.

Regain your harmony and balance in this gentle ritual, which begins with a regenerative cleansing clay wrap of flowers and coca leaves. Let a massage using medium to deep pressure align your energy, relax muscles, reduce tension and stimulate circulation. Aromatherapy essences derived from sustainably Andean plants enhance the experience.

MASAJE ADEAN EXPLORER / ANDEAN EXPLORER MASSAGE

80 MIN

Aliviar los dolores musculares arraigados, acumulados a lo largo del tiempo, con un enfoque desestresante, usando compresas calientes y piedras de ónix. Termina con estiramientos relajantes en telas sedosas y suaves cuidados de plumas de ganso.

Relieve deep-rooted muscle aches, accumulated over time, with a focused, de-stressing massage using hot compresses and onyx stones. Finish with relaxing stretches by silky fabrics and the soft cares of goose feathers.

03 MASAJES / MESSAGES

VELAS MÁGICAS / MAGIC CANDLES

60 MIN

En este tratamiento sublimemente relajante, el aceite caliente y perfumado de la cera de las velas se calma sobre el cuerpo, dejando la piel hidratada. Esta excepcional experiencia multisensorial cautivará sus sentidos y lo transportará a un estado de bienestar total.

In this sublimely relaxing treatment, the warm, scented oil from candle wax is soothed over your body, leaving your skin moisturized and hydrated. This exceptional, multi-sensory experience will captivate your senses and transport you to a state of total wellbeing.

MASAJE OBSIDIAN / OBSIDIAN MASSAGE

60/90 MIN

Este exclusivo masaje con piedras de obsidiana está diseñado para mejorar el equilibrio entre tu yo emocional y físico. Usando las piedras, trabajamos para aliviar cualquier tensión muscular, relajar tu mente y estimular la microcirculación. Espera salir sintiéndote positivo y re-energizado.

This exclusive massage using obsidian stones is designed to improve the balance between your emotional and physical self. Using the stones, we work to ease any muscular tension, relax your mind and stimulate microcirculation. Expect to emerge feeling positive and re-energized.

MASAJE EN LAS PIERNAS Y TERAPIA DE PRESIÓN / LEG MASSAGE AND PRESSURE THERAPY

40 MIN

Revive con esta envoltura de alta absorción y refrescante que crea una inmediata sensación de ligereza en la parte inferior de tu cuerpo. Sentirás tu circulación estimulada y tu energía recargada. Ideal para después de una larga caminata.

Revive yourself with this high-absorption, refreshing wrap that creates an immediate sensation of lightness in your lower body. You'll feel your circulation stimulated and your energy recharged. Ideal after a long trek.

MASAJE DE SU ELECCIÓN / MASSAGE OF YOUR CHOICE

MASAJE DE TEJIDO PROFUNDO O ESTILO LIBRE /
DEEP-TISSUE OR FREESTYLE MASSAGE

60 MIN

Elige entre un masaje de tejido profundo revitalizante o una sesión de estilo libre que combina técnicas de masaje shiatsu.

Choose between a reviving deep-tissue massage or a freestyle session combining shiatsu massage techniques.

MASAJE DE ESPALDA, CUELLO Y HOMBROS /
BACK, NECK AND SHOULDER MASSAGE

30 MIN

Dirigido a las áreas de tensión en su espalda, hombros y cuello, este masaje relajante utiliza aceites calmantes o cremas anti-inflamatorias según sus necesidades.

Targeting areas of tension in your back, shoulders or neck, this relaxing massage uses soothing oils or anti-inflammatory creams according to your needs.

04 TERAPIAS FACIALES / FACIAL THERAPIES

FACIAL CON VITAMINA C / VITAMIN C FACIAL

60 MIN

Ilumina tu cutis, elimina las impurezas y ayuda a retrasar el proceso de envejecimiento con este exquisito y fragante facial. La vitamina C y los poderosos antioxidantes trabajan en conjunto con las especias y los extractos de hojas de olivo para construir un escudo contra los radicales libres, protegiendo y nutriendo la piel.

Brighten your complexion, eliminate impurities and help slow down the aging process with this exquisite, fragrant facial. Vitamin C and powerful antioxidants work in tandem with spices and olive leaf extracts to build a shield against free radicals, protecting and nurturing the skin.

FACIAL PARA EL / FACIAL FOR HIM

60 MIN

Benefíciase de un impulso energizante con este tratamiento desintoxicante especialmente diseñado para la piel masculina. Combinamos movimientos precisos influidos por el shiatsu con potentes ingredientes naturales, como la savia de abedul y la vitamina C, para mejorar la firmeza y la elasticidad de la piel y dejarlo con una sensación de frescura y vitalidad.

Benefit from an energizing boost with this detoxifying treatment specially designed for masculine skin. We combine precise shiatsu-influenced movements with potent natural ingredients, including birch sap and vitamin C, to improve skin firmness and elasticity and leave you feeling refreshed and revived.

LIFT REJUVENECEDOR / TIME EXPERT LIFT

60 MIN

Experiencia restauradora que logra la firmeza desde el interior aumentando la densidad de la piel. Gracias a este tratamiento los rasgos se elevan, los volúmenes del rostro se rellenan y redefine sus contornos con masajes cuidadosamente diseñados para esculpir su rostro y cuello. La combinación de maniobras precisas, la excelencia de la fórmula y el dominio de esta técnica de masaje muestra resultados visibles durante una sola sesión, el ovalo facial se redefine, la piel se retensa y las arrugas se alisan. Quedará maravillado para continuar en este hermoso viaje.

Restorative experience that achieves firmness from within by increasing skin density. Thanks to this treatment the features are elevated, the volumes of the face are filled and the oval of the face redefines its contours with carefully designed massages to sculpt your face and neck. The combination of precise maneuvers, the excellence of the formula and the mastery of this massage technique shows visible results during a single session. The facial oval is redefined, the skin is retained and wrinkles are smoothed. You will be amazed to continue on this beautiful journey.

05 RITUALES / RITUALS

EMULSIÓN DE CHOCOLATE Y AROMATERAPIA / CHOCOLATE EMULSION AND AROMATHERAPY

90 MIN

Disfruta de una deliciosa exfoliación, que ve tu piel envuelta en miles de chispas de chocolate. Como el intenso aroma del cacao mejora tu estado de ánimo y bienestar, el tratamiento hace su magia para dejar tu piel suave, uniforme y libre de impurezas. Culmina con un masaje revitalizante con aceites cálidos y aromáticos derivados de plantas y frutas naturales.

Indulge in a delicious exfoliation, which sees your skin enveloped in thousands of chocolate chips. As the intense cocoa aroma enhances your mood and wellbeing, the treatment works its magic to leave your skin smooth, even and free of impurities. It culminates in a reinvigorating massage using warm, aromatic oils derived from natural plants and fruits.

06 ESTILO DE SPA / SPA STYLE

RESERVAS / APPOINTMENTS

Por favor, hable con un miembro de nuestro equipo a bordo para hacer una reserva.

Please speak to a member of our onboard team to make a reservation.

CANCELACIONES / CANCELLATIONS

Si desea cancelar o cambiar su reserva, por favor, hágaselo saber a un miembro de nuestro equipo a bordo al menos dos horas antes de su cita. Para cambios posteriores se aplicará un cargo de cancelación del 50%. Si cancela sin previo aviso, se le cobrará el 100%.

If you wish to cancel or change your reservation, please let a member of our onboard team know at least two hours before your appointment. For later changes a 50% cancellation charge will apply. If you cancel without notice, you'll be charged 100%.

LLEGADA / ARRIVAL

Para su comodidad, le proporcionamos una bata, una toalla, pantuflas y otras comodidades. Como cortesía a los demás huéspedes, si llega tarde, lamentamos que sólo podamos ofrecerle la hora de su cita. El costo total del tratamiento se seguirá aplicando.

For your comfort, we provide a robe, towel, slippers and other amenities. As a courtesy to other guests, should you arrive late we regret we will only be able to offer you the remainder of your appointment time. The full cost of the treatment will still apply.

BIENESTAR / WELLBEING

Para su seguridad y comodidad, le pedimos que mencione cualquier condición que pueda tener, como lesiones, enfermedades o alergias al reservar su cita ya que ciertos tratamientos pueden no ser aconsejables. Además, antes de comenzar el tratamiento, por favor, comuníquese a su terapeuta o esteticista cualquier preocupación médica.

For your safety and comfort, we ask you to mention any conditions you may have, such as injuries, illnesses or allergies, when booking your appointment as certain treatments may not be advisable. In addition, before your treatment begins, please let your therapist or aesthetician know of any medical concerns.

PRECAUCIONES / PRECAUTIONS

Recomendamos comer y beber con moderación y evitar las bebidas alcohólicas antes de su tratamiento de spa. Si necesita afeitarse (especialmente los hombres sin barba que reciben un tratamiento facial), por favor hágalo al menos dos horas antes de su cita. Por favor, no se afeiten las piernas antes de un tratamiento de exfoliación corporal. Las quemaduras de sol pueden limitar el disfrute de sus tratamientos en el spa; por favor, esté atento y use protección solar.

We recommend eating and drinking in moderation and avoiding alcoholic beverages prior to your spa treatment. If you need to shave (particularly beardless men receiving a facial), please do so at least two hours before your appointment. Please don't shave your legs prior to a body scrub treatment. Sunburn may limit enjoyment of your spa treatments; please be vigilant and use sun protection.

JOYAS Y OBJETOS DE VALOR / JEWELRY AND VALUABLES

La mayoría de las terapias fluyen más fácilmente sin la interferencia de las joyas. Recomendamos quitar los adornos del cuello y las muñecas. Por favor, deje todos los objetos de valor en la caja fuerte de su cabina.

Most therapies flow more easily without the interference of jewelry. We recommend removing neck and wrist ornaments. Please leave all valuables in your cabin safe.

GRATIFICACIÓN / GRATUITIES

Si disfrutó de su tratamiento, por favor, siéntase libre de dejar una gratificación a su discreción.

If you enjoy your treatment, please feel free to leave a gratuity at your discretion.

